

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

1. *Culture Bridges* — це трирічна програма підтримки розвитку культурного сектора в Україні, що фінансується Європейським Союзом (ЄС) та прагне покращити ефективну взаємодію України з культурними організаціями та операторами в ЄС.
2. Програма здійснюється Британською Радою в партнерстві з мережею Європейської спілки національних інститутів культури (EUNIC) в Україні. Програма триватиме з листопада 2017 року до жовтня 2020 року, загальна сума фінансування — 1,363,000 євро (1,300,000 євро від ЄС та 63,000 євро — від Британської Ради). Програма фінансуватиме низку заходів, зокрема навчання, заходи та конкурси проектів.
3. Це перший конкурс проектів в межах програми, спрямований на фінансування проектів з мобільності та співпраці, що відбуватимуться після 1 квітня 2018 року. **Зверніть увагу, що форми заявок та відповідні інструкції не будуть доступні до понеділка 20 листопада 2017 року.**

### Передумови

4. Програма фінансується за підтримки ЄС у межах впровадження Угоди про асоціацію між ЄС та Україною задля сприяння розвитку культури та творчих індустрій, підтримки толерантності та внутрішньої єдності в Україні, а також для промотування спільних цінностей.
5. Конкретними цілями програми є:
  - Сприяти культурному співробітництву та міжкультурному діалогу між Україною та ЄС через проекти, що розширюють **міжнародну мобільність та співпрацю** діячів культури.
  - Сприяти посиленню **потенціалу** українського культурного та творчого сектору та розвитку місцевих культурних і творчих індустрій.
  - Розширювати участь України у проектах **Creative Europe**.
  - Сприяти взаєморозумінню та культурному розмаїттю в Україні через **внутрішню культурну мобільність та проектні ініціативи**.
6. Очікувані результати програми:
  - Зросло взаємне порозуміння між країнами ЄС та України, виникли та розвинулися спільні культурні тенденції; встановлено культурний діалог між Україною та ЄС.
  - Учасники українських культурних та творчих індустрій наростили власну спроможність розробляти та впроваджувати культурні проекти та шукати фінансування у новостворених державних фондах, міжнародних програмах, механізмах колективного фінансування та інвестиційних коштах.
  - Українські інституції успішно беруть участь у програмі «Креативна Європа» та відповідних європейських мережах та платформах.
  - Збільшено рівень толерантності в українському суспільстві, збережено та розвивається культурне різноманіття, а внутрішній культурний діалог сприяє примиренню та внутрішньому порозумінню в Україні.
  - Встановлено взаємне пізнання та розуміння між ЄС та Україною.

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

7. Більш широке обґрунтування програми викладено у Спільному повідомленні Європейської Комісії до Європейського Парламенту та Ради 2016 року: *До стратегії ЄС щодо міжнародних культурних відносин*<sup>1</sup> («Спільна заява»).
8. **Цільовими групами** програми (і претендентами, що можуть взяти участь у конкурсі проектів) є культурні діячі та установи, що діють на національному, регіональному та місцевому рівнях в Україні і країнах ЄС, зокрема:
  - державні та приватні установи культури;
  - молоді художники, творці та підприємці культури;
  - лідери та впливові учасники громади;
  - місцеві організації громадянського суспільства;
  - освітні установи (приватні та державні) та їхні керівники;
  - департаменти культури органів місцевого самоврядування.

### Конкурс проектів 2017

9. Конкурс пропонує фінансування для проектів міжнародної мобільності, а також для проектів національного та міжнародного співробітництва та поділяється на окремі напрямки.

#### Напрямок 1: Міжнародна мобільність (мінімальний бюджет на 2017 рік: €50,000)

10. Програма передбачає гранти для українських культурних діячів на відвідування ЄС (і *назва*) на термін до чотирьох тижнів для участі у конференціях, мережових заходах, форумах, пов'язаних з культурою та / або творчими індустріями, або для встановлення робочих зв'язків із культурними / творчими організаціями Європейського союзу (чи України). Подати заявку на участь можуть заявлений мандрівник або сторона, що запрошує. Кандидати повинні самі визначити пропозицію мобільності. Грант на мобільність не покриває випадки, коли аплікат подорожує виключно для роботи над *іншими* програмами ЄС, наприклад, Creative Europe, хоча це може бути додатковою перевагою.
11. Максимальна сума гранту, доступна для мобільності за цим напрямком, становитиме 2,250 євро (для візитів від одного до двох тижнів) та 4,000 євро (для візитів у період від трьох до чотирьох тижнів). Кошти можна використати на покриття таких витрат:
  - міжнародні подорожі;
  - візи;
  - трансфери з аеропортів;
  - проживання;
  - харчування (відповідно до тарифів, встановлених у документації заявки);
  - місцеві поїздки в країні перебування;

<sup>1</sup>

[https://ec.europa.eu/culture/policies/strategic-framework/strategy-international-cultural-relations\\_en](https://ec.europa.eu/culture/policies/strategic-framework/strategy-international-cultural-relations_en)

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

- внески за участь у конференціях.
12. 80% суми гранту на мобільність виплачуватиметься попередньо (перед поїздкою), а залишок — після отримання відповідного звіту про поїздку. Гранти призначатимуться як підзвітні.
  13. Загалом за час тривалості програми планується виділити 60 міжнародних грантів мобільності.
  14. Подача проектів за цим напрямком відкрита для окремих осіб та організацій у ЄС та Україні.
  15. Гранти мобільності необхідно використати протягом шести місяців після повідомлення про надання грантів (див. розділ "Часові рамки" нижче).

### Напрямок 2: Проекти національної співпраці (мінімальний бюджет на 2017 рік: €40,000)

16. Програма передбачає гранти для українських діячів культури для здійснення спільних проектів в Україні із залученням учасників із щонайменше двох окремих (не сусідніх) областей України. Проекти повинні вирішувати принаймні одне з наступних завдань:
  - підвищення обізнаності про важливість культури для економічного розвитку та соціальної єдності;
  - стимулювання ширшої участі громадськості у культурних заходах;
  - заохочення співпраці між організаціями громадянського суспільства (ОГС), організаціями державного сектору та організаціями приватного сектору, які працюють у культурному та творчому секторах;
  - розвиток знань та спроможності діячів, що працюють у культурному та творчому секторах;
  - залучення недостатньо представлених або маргіналізованих груп до культурної діяльності;
  - вивчення різноманітності та заохочення міжкультурного діалогу через культурну діяльність.
17. Проекти можуть здійснюватися у широкому спектрі культурних та творчих секторів, зокрема в:
  - архітектурі;
  - архівній діяльності;
  - діяльності бібліотек та музеїв;
  - художніх ремеслах;
  - аудіовізуальних мистецтвах (включаючи фільми, телебачення, відеоігри та інші мультимедіа);
  - сферах матеріальної та нематеріальної культурної спадщини;
  - дизайні;
  - фестивалях;
  - музиці;
  - літературі;
  - виконавських мистецтвах;
  - видавництві;
  - радіо;
  - візуальних мистецтвах;
  - творчих галузях (креативних індустріях).

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

18. Проект має тривати від трьох до шести місяців.
19. Максимально можливий грант за цим напрямком становитиме 8,000 євро. Кошти можна використати на покриття таких витрат:
  - проживання;
  - харчування (відповідно до тарифів, встановлених у документації заявки);
  - місцеві поїздки;
  - професійні послуги;
  - обґрунтовані адміністративні витрати;
  - обладнання (до 10% від суми гранту);
  - інші витрати, безпосередньо пов'язані з реалізацією проекту;
  - зв'язок та поширення інформації.
20. Грант не може використовуватися для придбання обладнання, витрат на оренду офісів, поточних організаційних витрат, вивчення мови, на покриття витрат за іншими проектами, що фінансуються донорськими організаціями, на заробітну плату державних службовців або покриття витрат проектів, що мають комерційну мету.
20. 80% суми гранту для співпраці виплачуватиметься попередньо, а залишок — після отримання відповідного звіту. Гранти призначатимуться як підзвітні.
21. Загалом за час тривалості програми планується виділити 15 грантів для співпраці на національному рівні.
22. Проекти можуть фінансуватися на 100% за рахунок коштів програми, однак співфінансування проектів до 30% заохочується, і такі програми будуть оцінюватися більш високо. Між тим програма не може використовуватися для отримання коштів для на співфінансування *інших* програм ЄС, наприклад, програм Креативної Європи.
23. Подача проектів відкрита лише для організацій, що знаходяться в Україні, включаючи організації громадянського суспільства, організації державного сектору та приватні організації (зокрема і прибуткові організації), що діють у культурному та творчому секторах. Кандидати повинні мати відповідний правовий статус для отримання благодійних грантів.
24. Гранти для національної співпраці необхідно почати використовувати протягом трьох місяців після повідомлення про одержання гранту (див. розділ «Часові рамки» нижче).

### Напрямок 3: Проекти міжнародної співпраці (мінімальний бюджет на 2017 рік: €120,000)

25. Програма надаватиме гранти українським та / або європейським діячам культури для здійснення проектів співпраці в Україні, що передбачають обмін досвідом та ідеями між Україною та ЄС та / або спільне створення нових культурних продуктів. Проекти можуть бути двосторонніми між Україною та однією країною ЄС або багатосторонніми між Україною та низкою країн ЄС.
26. Проекти повинні стосуватися ряду спільних завдань і ґрунтуватися на тому ж спектрі галузей, визначених для напрямку 2, але з чітким зосередженням уваги на міжнародному культурному обміні та співпраці, щоб підтримати Спільну комунікацію та приділяти більше уваги спілкуванню та видимості.
27. Проект має тривати від трьох до дванадцяти місяців.

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

28. В межах цього напрямку будуть доступні гранти різного розміру (за час тривалості проекту планується профінансувати близько 21 гранту міжнародного співробітництва):
- 10,000 євро для невеликих проектів міжнародного співробітництва;
  - 20,000 євро для середніх проектів міжнародного співробітництва;
  - 50,000 євро для більших міжнародних проектів
29. Кошти гранту можуть використовуватися на:
- міжнародні подорожі;
  - трансфери з аеропортів;
  - проживання;
  - харчування (відповідно до тарифів, встановлених у документації заявки);
  - місцеві поїздки;
  - професійні послуги;
  - обґрунтовані адміністративні витрати;
  - обладнання (до 10% від суми гранту);
  - інші витрати, безпосередньо пов'язані з реалізацією проекту;
  - зв'язок та поширення інформації.
30. Грант не може використовуватися для придбання обладнання, витрат на оренду офісів, поточних організаційних витрат, вивчення мови, на покриття витрат за іншими проектами, що фінансуються донорськими організаціями, на заробітну плату державних службовців або покриття витрат проектів, що мають комерційну мету.
31. 80% суми гранту для співпраці виплачуватиметься попередньо, а залишок — після отримання відповідного звіту. Гранти призначатимуться як підзвітні.
32. Загалом за час тривалості програми планується виділити 21 грант для проектів міжнародної співпраці.
33. Проекти можуть фінансуватися на 100% за рахунок коштів програми, однак співфінансування до 30% заохочується, і такі програми будуть оцінюватися більш високо (більш детально про це буде повідомлено під час відкриття заявки для подання проектів). Між тим програма не може використовуватися для отримання коштів для на співфінансування *інших* програм ЄС, наприклад, програм Креативної Європи.
34. Подача проектів відкрита для (неформальних) партнерств між організаціями, що знаходяться в Україні та Європейському союзу, включаючи організації громадянського суспільства, організації державного сектору та приватні організації (зокрема і прибуткові організації), що діють у культурному та творчому секторах. Одиначний заявник подаватися не може. Один учасник партнерства повинен подати заявку від імені усіх організацій, які бажають співпрацювати над проектом, саме цей учасник нестиме відповідальність за підписання та управління контрактом, а також управління фінансами та звітністю, проте усі учасники даного партнерства повинні мати відповідний правовий статус для отримання благодійних грантів.

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

35. Члени кластерів EUNIC та / або їхні головні офіси / інші пов'язані регіональні відомства не можуть претендувати на отримання будь-яких грантів для проектів міжнародного співробітництва.
36. Гранти для міжнародної співпраці необхідно почати використовувати протягом трьох місяців після повідомлення про одержання гранту (див. розділ «Часові рамки» нижче).

### Підсумування напрямків

	<b>Напрямок 1: Міжнародна мобільність</b>	<b>Напрямок 2: Проекти національної співпраці</b>	<b>Напрямок 3: Проекти міжнародного співробітництва</b>
Заявники, що можуть претендувати на грант	Особи або організації (ОГС, державний сектор, приватний сектор)	Організації (ОГС, державний сектор, приватний сектор)	Організації (ОГС, державний сектор, приватний сектор)
Прийнятна кількість заявників	1	Мінімум 2 (обидва в Україні)	Мінімум 2 (1 в ЄС / 1 в Україні)
Розташування заявників	ЄС чи Україна	Україна	ЄС чи Україна
Необхідне місце діяльності	ЄС чи Україна	Україна	Україна
Максимальний розмір гранту	2,250 євро (1-2 тижні) 4,000 євро (3-4 тижні)	8,000 євро	10,000 євро (малий) 20,000 євро (середній) 50,000 євро (великий)

### **Процес подачі заявок**

37. Заявники повинні використовувати бланки заявок, що доступні за посилання: [www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges](http://www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges), а також мають надати додаткову документацію, зазначену в кожній анкеті. Наставови та відповіді на поширені запитання (FAQs) також будуть доступні на веб-сайті англійською, українською та російською мовами. **Зверніть увагу, що форми заявок та відповідні інструкції не будуть доступні до понеділка 20 листопада 2017 року.**
38. Окремі анкети застосовуються для подачі на гранти мобільності та на проекти співпраці. Невикористання необхідних форм заявок або ненадання необхідної додаткової документації призведе до відхилення заявок.
39. Заявки на отримання грантів мобільності та грантів національної співпраці можуть подаватися англійською, українською або російською мовою. Заявки на проекти міжнародного співробітництва подаються англійською мовою.
40. Запитання щодо конкурсу проектів чи щодо процесу подання заявки можна надсилати на адресу [CultureBridges@britishcouncil.org.ua](mailto:CultureBridges@britishcouncil.org.ua) до дати, зазначеної нижче. Запитання, відповіді на які можуть бути цікавими іншим заявниками, буде додано до секції поширених питань (FAQs).

### **Процес оцінки**

41. Заявки опрацьовуватимуться в два етапи за відповідністю до вимог та за якістю.

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

### Перевірка відповідності до вимог

42. Заявки буде перевірено на відповідність наступним вимогам:

- їх подано у встановлений термін;
- їх подано у правильній формі та необхідною мовою;
- усю необхідну супровідну документацію надано;
- заявник має право подаватися на обраний тип грантів;
- місце і час виконання запропонованого проекту є відповідним;
- тип запропонованої діяльності відповідає умовам присудження гранту.

43. Невиконання будь-якої з цих вимог призведе до відхилення заявки на етапі перевірки відповідності.

### Оцінка якості

44. Заявки, які пройшли перевірку сумісності з вимогами, буде оцінено за якістю відповідно до критеріїв, наведених нижче.

<b>Гранти мобільності</b>			
	<b>Критерії</b>	<b>Визначення</b>	<b>Бали</b>
<b>1</b>	Актуальність мобільності	Чи є заявлена мета мобільності актуальною для поточної професійної / особистої позиції заявника та його/її амбіцій?	15
<b>2</b>	Актуальність запропонованої програми мобільності	Чи пропонується програма мобільності відповідає заявленій меті подорожі?	15
<b>3</b>	Особистий довгостроковий вплив	Чи матиме подорож довготривалу професійну / особисту користь для заявника?	5
<b>4</b>	Загальний довгостроковий вплив	Чи стане подорож підґрунтям для більш тривалого співробітництва між заявником та стороною, що запрошує?	5
<b>5</b>	Бюджет	Чи уся діяльність належним чином відображена у бюджеті проекту? Чи пропонується витрати є обґрунтованими? Чи забезпечує бюджет якісне використання коштів?	10
<b>Загалом</b>		[загальна сума балів = множиться на 2, щоб дати оцінку за 100 шкалою]	50

<b>Грантові проекти співробітництва</b>			
	<b>Критерії</b>	<b>Визначення</b>	<b>Бали</b>
<b>1</b>	Визначення питання, що необхідно розглянути / проблеми, що потребує вирішення / зміни, яку необхідно виконати	Чи відповідає проект потребам цільової групи / регіону?  Чи було проведено заявником дослідження / аналіз для підтвердження необхідності проекту?  Чи брали участь безпосередні адресати / зацікавлені сторони проекту у розробці ідеї	10

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

Грантові проекти співробітництва			
	Критерії	Визначення	Бали
		проекту?	
2	Логічний зв'язок між запропонованими заходами та бажаною зміною	Чи запропонована діяльність відповідає меті та очікуваним результатам проекту?	10
3	Ясність та доцільність плану дій	Чи є запропоновані заходи практичними та здійсненними? Чи має сенс розподіл обов'язків / дій між партнерами? Чи виконання плану дій залежить від інших зацікавлених сторін? Якщо так, чи є проект чітким та переконливим щодо того, яким чином їхній внесок / підтримка будуть забезпечені?	10
4	Показник успішності проекту	Чи існує (чи буде) базовий сценарій, за яким можна оцінити досягнення проекту? Чи включає проект показники успішності, які можна перевірити об'єктивно? Чи має проект переконливий (і практичний) план моніторингу та оцінки?	5
5	Сталий розвиток проекту	Чи будуть результати проекту сталими поза межами безпосереднього впливу проекту? Якщо так, чи є проект чітким та переконливим щодо того, яким чином сталість буде забезпечена? Чи може проект мати більш широкий вплив / потенційний більший ефект за межами власних цілей? Чи буде проект забезпечувати довготривалу співпрацю, взаємодію та/або налагодження подальших зв'язків між партнерами проекту?	10
6	Видимість / поширення інформації про проект	Чи буде належним чином оприлюднено результати діяльності та досягнення проекту? Чи будуть успіхи та уроки, отримані від проекту, ефективно прокомуніковані для тих, хто хотів би використати проект як приклад?	10
7	Додана вартість проекту	Чи реалізує проект кілька цілей програми? Чи проект охоплює кілька цільових груп / кілька місць в межах України / декілька секторів? Чи передбачає проект інновації, наприклад, використання цифрових технологій? Чи проект пов'язаний з іншими відповідними програмами / ініціативами? Чи проект спрямований на вразливі групи?	10
8	Проектна здатність заявника / консорціума	Чи має заявник проекту та його партнери достатню спроможність для досягнення	10

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

Грантові проекти співробітництва			
	Критерії	Визначення	Бали
		очікуваних результатів проекту? Для проектів міжнародного співробітництва: чи різні партнери проекту надають додаткові навички та знання для проекту?	
9	Досвід заявника / консорціуму проекту	Чи має заявник проекту (разом зі своїми партнерами у випадку проектів міжнародного співробітництва) попередній досвід подібних проектів, особливо в Україні та / або в культурному секторі?	10
10	Бюджет	Чи вся діяльність належним чином відображена в бюджеті проекту? Чи запропоновані витрати є обґрунтованими стосовно очікуваного результату? Чи забезпечує бюджет якісне використання коштів? Чи передбачає проект співфінансування?	15
<b>Загалом</b>			100

### Часові межі

45. Часові межі етапів та процесів, пов'язаних конкурсом проектів є такими:

Дія / Діяльність	Дата
Запуск конкурсу проектів	10 листопада 2017
Доступна документація для подачі заявок	20 листопада 2017
Фінальний термін для звернень з уточненнями та питаннями	15 грудня 2017
Остаточне оновлення секції поширених запитань (FAQs)	22 грудня 2017
Фінальний термін подачі заявок на гранти мобільності	8 січня 2018
Фінальний термін подачі заявок на гранти проектів співпраці	29 січня 2018
Завершення перевірок відповідності / оцінки якості	28 лютого 2018
Повідомлення про результати	до 15 березня 2018
Підписання угод та оплата	з 30 березня 2018
Найраніша дата запуску проектів, що отримали фінансування за грантами мобільності та грантами співробітництва	1 квітня 2018
Найпізніша дата запуску проектів співробітництва, що отримали фінансування	15 червня 2018
Кінцевий термін використання отриманих грантів мобільності	15 червня 2018
Термін виконання проектів національного співробітництва, що отримали фінансування	15 грудня 2018
Термін для завершення міжнародних проектів співробітництва, що отримали фінансування	15 березня 2019

## Україна: Culture Bridges: конкурс проектів 2017

### Угоди, платежі та звітність

46. Грантова угода надаватиметься Британською Радою через головний офіс заявникам, що базуються в ЄС, та через місцевий офіс у Києві (який діє як Культурний відділ Посольства Великої Британії в Україні) заявникам, що базуються в Україні.
47. Гранти сплачуватимуться в євро заявникам з ЄС та в гривнях заявникам з України. Усі платежі здійснюватимуться банківським переказом.
48. 80% гранту виплачується авансом протягом 30 днів після підписання обома сторонами грантової угоди, решта суми підлягає сплаті після подання та затвердження задовільного остаточного звіту. Грантова угода визначатиме вимоги щодо звітування, зокрема і будь-які поточні зобов'язання щодо аудиту.

### Подальші конкурси проектів

49. Подальші конкурси проектів в межах *Culture Bridges* здійснюватимуться у 2018 та 2019 роках, залежно від наявних коштів.
50. Наразі Британська Рада планує оголошувати подання заявок на отримання міжнародних грантів мобільності кожні три місяці, а подаватися на грантові проекти співробітництва можна буде двічі на рік.
51. Більш детальну інформацію буде опубліковано на [www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges](http://www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges) найближчим часом.

### Додаткові можливості

52. *Culture Bridges* також забезпечать додаткові можливості з нарощування потенціалу та додаткові можливості мобільності з 2018 року, зокрема:
  - навчання навичкам управління культурою для нових культурних діячів України;
  - вибіркоче фінансування невеликих проектів нових культурних діячів України;
  - навчання щодо розробки потужних проектних програм для участі у програмах Креативної Європи;
  - навчальні візити до країн Євросоюзу для пошуку партнерів та розробки спільних проектів для програм Креативної Європи.
53. Додаткову інформацію про ці можливості буде опубліковано на [www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges](http://www.britishcouncil.org.ua/culture-bridges) найближчим часом.